

APLICACIÓN DE LA METODOLOGÍA AICLE PARA FAVORECER LA IMPLANTACIÓN DEL MÓDULO BILINGÜE EN EL GRADO DE TURISMO.

APPLYING CLIL METHODOLOGY TO FOSTER THE IMPLEMENTATION OF A BILINGUAL PROGRAM IN TOURISM STUDIES.

Leonor Pérez Naranjo, Maribel Rodríguez Zapatero

es3rozai@uco.com (Maribel Rodríguez Zapatero)

Universidad de Córdoba

Received: dd/mm/yyyy Accepted: dd/mm/yyyy

Abstract

This paper aims to determine whether continuing with the application of Content and Language Integrated Learning (CLIL) methodology will foster the final implementation of a bilingual itinerary. It is part of a teaching innovation project carried out during the academic year 2017/2018 in the degree of tourism at the University of Cordoba, Spain. The project stands out for its scope and multidisciplinary, being involved all the courses of the degree.

Keywords: CLIL, Motivations, Competences.

Resumen

Esta investigación tiene como objetivo determinar si la continuación de la metodología AICLE favorecerá la implantación definitiva de un itinerario bilingüe que comenzó en el curso 2017/2018 y finalizará en el curso 2018/2019. Se enmarca dentro de un proyecto de innovación docente realizado durante el curso académico 2017/2018 en el grado de turismo de la Universidad de Córdoba. El proyecto destaca por su alcance y multidisciplinariedad, al estar implicados todos los cursos del grado.

Palabras clave: AICLE, Motivaciones, Competencias

1. INTRODUCCIÓN

El aprendizaje de una segunda lengua es un proceso complejo, que requiere esfuerzo, años de práctica y capacidad para superar cada una de las etapas por las que ha de pasar el alumno. Los factores que pueden determinar el proceso de aprendizaje y que pueden facilitar u obstaculizar la producción oral y escrita, la interacción y la comprensión de la lengua extranjera son múltiples y de muy diversa índole. La investigación centrada en esta área de estudio no ha cesado de dedicar esfuerzos en encontrar la manera de aumentar el éxito de los alumnos en su aprendizaje (Guillén et al., 2013). Uno de los elementos determinantes podría ser mediante el incremento de la motivación.

La necesidad de ciudadanos multilingües comienza a ser una realidad en diferentes esferas sociales que no sólo afectan al mercado de trabajo, sino también a la educación y a la investigación. Como resultado de esta tendencia global, el aprendizaje de una segunda lengua está jugando un papel clave en muchos sistemas educativos a nivel mundial. Estos cambios han llevado a las universidades a afrontar un doble reto; por un lado, ser centros internacionales de excelencia con docentes y discentes procedentes de todo el mundo; y por otro la preparación de estudiantes para una sociedad multicultural y multilingüística. Uno de los objetivos principales del Espacio Europeo de Educación Superior, creado en el marco del proceso de Bolonia, ha sido la potenciación de la internacionalización en la educación superior. Para adaptarse a este nuevo entorno las universidades deben promover la implementación de programas impartidos en una segunda lengua, que en la mayoría de los casos suele ser el inglés. Como consecuencia de los resultados obtenidos en el proyecto de innovación docente del curso inmediatamente anterior, se decidió continuar con la utilización de la metodología AICLE para favorecer la implantación del itinerario bilingüe en el grado de turismo. Durante el curso 2017/2018 se implantaron 12 créditos ECTS y los 18 créditos ECTS restantes, serán implantados en el curso académico 2018/2019.

2. OBJETIVOS

El objetivo de la presente investigación radica en continuar con la **metodología de enseñanza AICLE en el grado de turismo** para aumentar la competencia en una lengua extranjera por parte del alumnado como medio para mejorar su perfil profesional y ayudar de este modo a su futura empleabilidad en un mercado laboral globalizado favoreciendo de forma simultánea el desarrollo de competencias knowmad (trabajo en equipo, investigación, creatividad...) En el caso del docente el objetivo marcado ha sido favorecer la eliminación y o reducción del miedo a la docencia en una lengua extranjera así como la elaboración de un banco de materiales didácticos plurilingües.

3. METODOLOGÍA

La metodología en el marco AICLE se ha nutrido de elementos provenientes de la disrupción digital del siglo XXI para el diseño de las actividades a desarrollar en el aula. El diseño de estas actividades ha tenido en cuenta el propio contenido de las materias impartidas por los docentes integrantes del proyecto. No obstante, las actividades se han diseñado para practicar las diferentes destrezas lingüísticas en las que se activa el uso de la lengua: expresión oral y escrita, comprensión oral y escrita, e interacción oral. Cada profesor implicado ha realizado durante el transcurso de su asignatura al menos una actividad de cada uno de los grupos de actividades que a continuación se detallan:

- DIME: los alumnos han grabado Podcasts o soportes similares sobre un tema central de la asignatura para ser escuchado y posteriormente discutido.
- LA CLASE EN EL BOLSILLO: Los alumnos han elaborado videos en inglés a partir de contenidos de aula.
- HABLAME DE: El alumnado ha elaborado pequeñas presentaciones en inglés de no más de 10 minutos.
- LEAMOS AL MUNDO: El alumnado ha realizado lecturas en lengua inglesa sobre un tema de la asignatura y ha respondido a una serie de preguntas sobre las mismas.
- PULSA EL BOTON: El alumnado ha utilizado mandos de respuesta interactiva en el aula sobre el contenido impartido para la asignatura.

Todas estas tareas se han realizado tanto a nivel individual o grupal.

La coordinación temporal con el profesorado ha sido un elemento clave para el éxito del proyecto. En la tabla número 1 siguiente se detallan las asignaturas implicadas:

Tabla 1: Asignaturas del Grado en Turismo participantes en el proyecto

Curso	Cuatrimestre	Asignatura	Grupo	Créditos
1º	Primero	Dirección y Gestión de Empresas Turísticas	Mañana y Tarde	6x2
		Estadística	Mañana y Tarde	6x2
		Fundamentos de Economía	Mañana	6
	Segundo	Estudio económico del turismo	Mañana y Tarde	6x2
2º	Primero	Gestión de Empresas Hoteleras y de Restauración	Mañana	6
	Segundo	Intermediación y Distribución de Mercados Turísticos	Mañana y Tarde	6x2
		Marketing Turístico	Mañana y Tarde	6x2
		Estructura de los mercados turísticos	Mañana y Tarde	6x2
Alemán I	Mañana y Tarde	6		
3º	Primero	Informática para la gestión turística	Solo hay un grupo	6
		Política y planificación económica del turismo	Solo hay un grupo	6
	Segundo	Investigación de Mercados Turísticos	Solo hay un grupo	6
		Alemán II	Solo hay un grupo	6
4º	Primero	Programas y planificación turística en el ámbito rural	Solo hay un grupo	6
	Segundo	Creación de Empresas Turísticas	Solo hay un grupo	6
Optativa (3º o 4º)	Primero	Dirección estratégica y empresas turísticas	Solo hay un grupo	3
	Segundo	Italiano	Solo hay un grupo	6
		Higiene y Calidad de los Alimentos	Solo hay un grupo	3

3.1 OBTENCIÓN DE DATOS

Los datos del trabajo fueron obtenidos a través de un cuestionario realizado a los estudiantes del grado de turismo de la Universidad de Córdoba matriculados durante el curso académico 2017/2018 en las asignaturas participantes en el proyecto, un total de 18 asignaturas con representación en los cuatro cursos que conforma el grado.

Se realizaron un total de 450 encuestas al alumnado, de las cuáles 443 encuestas fueron válidas, durante los meses de octubre a mayo del curso académico 2017-2018. Se utilizó un muestreo técnico no probabilístico, comúnmente utilizado en este tipo de investigaciones donde la muestra está disponible para ser encuestada en un espacio y tiempo determinado.

Así mismo se realizó otro cuestionario para los docentes, con un total de diecinueve docentes participantes.

3.2 DISEÑO DE ENCUESTA

El diseño de la encuesta contempló dos grandes constructos de preguntas. Un primer constructo donde los estudiantes eran preguntados sobre variables descriptivas cuyo análisis ulterior permitiera establecer un perfil de los mismos, tales como género, nivel de estudios de los padres, nivel de acreditación de inglés del alumnado y curso matriculado. Un segundo constructo donde se pedía al alumnado, una vez realizada la experiencia piloto, que valoraran en una escala Likert de 1 a 5 (siendo 1 = poco o nada y 5 = mucho), la mejora experimentada en sus competencias lingüísticas, en otras competencias y en la motivación. La encuesta finaliza con la opinión del alumnado sobre la valoración global de la experiencia. Para el caso de los docentes, junto con información de carácter descriptivo, se pedía que contestaran sobre la mejora en competencias lingüísticas y en su motivación a resultados de la experiencia. La tabla 2 siguiente recoge información detallada sobre las competencias analizadas en cada uno de los grupos (docentes y discentes).

Tabla2: Variables bajo análisis

GRUPO: ESTUDIANTES	
COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS	LISTENING
	SPEAKING (MONÓLOGO)
	SPEAKING (DIÁLOGO)
	READING
	WRITING
OTRAS COMPETENCIAS	TRABAJO EN GRUPO
	CREATIVIDAD
	CAPACIDAD DE INVESTIGACIÓN
MOTIVACIÓN	PARA TRABAJAR ACADEMICAMENTE EN UNA LENGUA EXTRANJERA.
	MOTIVACIÓN POR APRENDER EL IDIOMA.
	PARA PARTICIPAR EN UN PROGRAMA DE 30 ECTS EN INGLES
VALORACION	VALORACION GLOBAL DE LA EXPERIENCIA
GRUPO: PROFESORADO	
COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS	LISTENING
	SPEAKING (MONÓLOGO)
	SPEAKING (DIÁLOGO)
	READING
	WRITING
MOTIVACIÓN	PARA TRABAJAR ACADEMICAMENTE EN UNA LENGUA EXTRANJERA.
	MOTIVACIÓN POR APRENDER EL IDIOMA.
	PARA PARTICIPAR EN UN PROGRAMA DE 30 ECTS EN INGLES
VALORACION	VALORACION GLOBAL DE LA EXPERIENCIA

4. RESULTADOS OBTENIDOS

Para alcanzar los objetivos de este estudio, se realiza en primer lugar un análisis del perfil de los estudiantes universitarios matriculados en el grado de turismo. En segundo lugar, se realiza un análisis de las dimensiones existentes en la valoración global de la experiencia. Este mismo análisis se repite para los docentes.

4.1 EL PERFIL DEL ESTUDIANTE

La tabla 3 recoge los datos del perfil de los estudiantes de turismo.

Tabla 3: Perfil de los estudiantes

VARIABLE	Categorías	%
Género	Femenino	71.59
	Masculino	28.41
Curso actual	Primero	20.09
	Segundo	47.58
	Tercero	17.09
	Cuarto	15.24

VARIABLE	Categorías	%
Nivel de estudios de los padres	Sin estudios	7.16
	Enseñanza básica obligatoria	34.18
	Bachillerato	9.93
	Formación Profesional	20.79
	Estudios Universitarios	27.94
Nivel de inglés	A1	3.46
	A2	16.17
	B1	51.50
	B2	25.40
	C1	2.77
	C2	0.69

Tal y como se observa en la tabla 3, el perfil del alumnado del grado en turismo es mayoritariamente femenino (71.5914%), con un nivel B1 de acreditación lingüística (51, 50%) y un nivel de estudios de los progenitores de enseñanza básica obligatoria (34,18%).

4.2 ESTADISTICOS DESCRIPTIVOS DE LAS VARIABLES ANALIZADAS. ESTUDIANTES

La tabla 4 siguiente recoge los resultados obtenidos en las variables analizadas en los estudiantes.

Tabla 4: Valoraciones de las variables. Estudiantes

VARIABLES		MEDIA	DESVIACION
Competencias lingüísticas	La experiencia ha mejorado su competencia en reading	2.94	1.93
	La experiencia ha mejorado su competencia en listening	2.84	1.25
	La experiencia ha mejorado su competencia en speaking (monólogo)	2.94	1.25
	La experiencia ha mejorado su competencia en speaking (diálogo)	2.80	1.25
	La experiencia ha mejorado su competencia en writing	2.92	1.17
Otras competencias	La experiencia ha mejorado su competencia de trabajo en grupo	3.42	1.23
	La experiencia ha mejorado su capacidad de investigación	3.23	1.014
	La experiencia ha mejorado su creatividad	3.22	1.13
Motivación	Valore si la experiencia ha aumentado su motivación por aprender el idioma.	3.47	1.26
	La experiencia ha incrementado su confianza para trabajar académicamente en una lengua extranjera.	3.36	1.23
	Valore si esta experiencia le ayudaría a participar en un programa de formación académica de 30 créditos en inglés.	3.45	1.34
Valoración	Valore globalmente la experiencia	3.6	0.99

Se observa de la tabla anterior que la experiencia ha sido muy satisfactoria para el alumando con una valoración global que alcanza una puntuación de 3,6 sobre 5. Si analizamos los resultados para cada una de las variables, las mayores puntuaciones se sitúan dentro del grupo motivación. El alumno manifiesta que la experiencia ha contribuido a aumentar su motivación por aprender el idioma, ha incrementado su confianza para trabajar académicamente en una lengua extranjera y su disposición a participar en un programa bilingüe con unas puntuaciones de 3,47, 3,36 y 3,45 respectivamente. Sobre la categoría “otras competencias”, el alumando ha manifestado que la experiencia ha contribuido a mejorar su capacidad de trabajo en grupo, su capacidad de investigación y su creatividad con una valoración de 3,42, 3,23 y 3,22 respectivamente. Las variables analizadas dentro del grupo de competencias lingüísticas obtienen valoraciones positivas pero en menor medida que las anteriores. Situación ésta que se explica por el número de actividades realizadas dentro de la experiencia piloto con una obvia limitación temporal.

4.3 EL PERFIL DEL PROFESORADO.

La tabla 5 recoge los datos del perfil del profesorado de la titulación de grado en turismo.

Tabla 5: Perfil del profesorado

VARIABLE	Categorías	%
Género	Femenino	42.11
	Masculino	57.89
Nivel de inglés	B1	26.32
	B2	52.63
	C1	10.53
	C2	10.53

Existe una representación paritaria en cuanto a género y predomina con un 52.63% un nivel de acreditación de inglés B2 entre el profesorado participante en la experiencia.

4.4 ESTADISTICOS DESCRIPTIVOS DE LAS VARIABLES ANALIZADAS. PROFESORES.

La tabla 6 recoge los resultados obtenidos en las variables analizadas en los profesores.

Tabla 6: Valoraciones de las variables. Profesores

VARIABLES		MEDIA	DESVIACION
Competencias lingüísticas	La experiencia ha mejorado su competencia en reading	3.55	0.99
	La experiencia ha mejorado su competencia en listening	3.65	0.98

VARIABLES		MEDIA	DESVIACION
	La experiencia ha mejorado su competencia en speaking (monólogo)	3.85	1.08
	La experiencia ha mejorado su competencia en speaking (diálogo)	3.9	0.85
	La experiencia ha mejorado su competencia en writing	3.5	1.19
Motivación	Valore si la experiencia ha aumentado su motivación por aprender el idioma.	4.45	0.75
	La experiencia ha incrementado su confianza para trabajar académicamente en una lengua extranjera.	4.25	1.01
	Valore si esta experiencia le ayudaría a participar en un programa de formación académica de 30 créditos en inglés.	4.2	0.89
Valoración	Valore globalmente la experiencia	4.65	0.48

Los resultados obtenidos para el colectivo del profesorado implicado son altamente positivos. Cabe destacar que la valoración global de la experiencia es prácticamente máxima con una media de 4,65 y una desviación de 0,48.

5. CONCLUSIONES/DISCUSIÓN

Se concluye que la continuidad de utilización de la metodología AICLE para favorecer la implantación definitiva de un programa de 30 créditos en inglés en el grado de turismo ha sido una estrategia óptima..

Los estudiantes han manifestado que gracias a esta experiencia han aumentado su disposición a aprender el idioma, a trabajar académicamente en una lengua extranjera y a participar en un programa bilingüe, logrando superar el temor de la discencia en otra lengua y favoreciendo la salida de su zona de confort, lo que demuestra que la metodología es altamente motivadora (Marsh, 2000). Tapia (1997) sugiere que la motivación incide sobre la forma de pensar, y con ello sobre el aprendizaje. Desde esta perspectiva se puede suponer que las distintas orientaciones motivacionales tendrían consecuencias diferentes para el aprendizaje.

De la utilización de la metodología AICLE se derivan resultados muy positivos en relación a otro grupo de competencias diferentes a las lingüísticas, como son el trabajo en equipo, la capacidad de investigación y la creatividad. Algo que se puso de manifiesto en los resultado obtenidos durante el primer año de utilización de dicha metodología (2016/2017).

En el caso de los docentes, los resultados son incluso más positivos, obteniendo puntuaciones sobre motivación y desarrollo de competencias lingüísticas superiores a los discentes.

BIBLIOGRAFÍA

Guillén, F.; Pérez-Luzardo, J.; Arnaiz, P. (2013). Relación entre motivación y optimismo disposicional en aprendices de inglés como lengua extranjera en un contexto universitario. *Revista de Educación, Extraordinario*, pp. 104-128.

Marsh, D. (2000). *Using languages to learn and learning to use Languages*, Filand. University of Jyväskylä.

Tapia A. (1997). *Evaluación del conocimiento y su adquisición*. Centro de Investigación y Documentación Educativa. Universidad Autónoma de Madrid, España.